

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
Session de 1929-1930	N° 353		Zittingsjaar 1929-1930
TEXTE ADOPTÉ AU PREMIER VOTE, N° 342	SÉANCE du 1 ^{er} Juillet 1930	VERGADERING van 1 ^o Juli 1930	TEKST IN EERSTE LEZING AANGENOMEN, N° 342

PROJET DE LOI

portant généralisation des allocations familiales.

AMENDEMENTS

PRÉSENTÉS PAR LE GOUVERNEMENT
AU TEXTE ADOPTÉ AU PREMIER VOTE.

ART. 2.

Modifier comme suit le 7° de l'article 2 :

7° *L'ouvrier ou l'artisan qui, pour le compte d'un ou de plusieurs chefs d'entreprise, œuvre à façon des matières premières ou des produits partiellement achevés qu'ils lui ont confiés et occupe lui-même un ou plusieurs ouvriers, pourvu que le nombre de ces derniers ne soit pas supérieur à quatre.*

ART. 3bis.

Intercaler un article 3bis conçu en ces termes :

La présente loi s'applique à l'État, aux provinces et aux communes, aussi bien en ce qui concerne les services auxquels ils pourvoient en tant que pouvoirs publics qu'en ce qui concerne les régies

ART. 7.

Dans le sixième alinéa de l'article 7, remplacer « à l'article 13 ci-après » par « à l'article 14 ci-après ».

ART. 8.

A l'alinéa 5, remplacer « des organisations professionnelles » par « les organisations professionnelles ».

ART. 10.

A l'alinéa 6, remplacer « en vertu de l'article 52 ci-après » par « en vertu de l'article 62 ci-après ».

A l'alinéa 11, remplacer « prévue par l'article 40 » par « prévue par l'article 48 ».

ART. 11.

Au premier alinéa de l'article 11, substituer le mot « *Ministre* » au mot « *Ministère* ».

WETSONTWERP

houdende de algemeenmaking van de gezinsvergoedingen.

AMENDEMENTEN

VOORGESTELD DOOR DE REGEERING
IN EERSTE LEZING.

ART. 2.

Artikel 2, 7°, als volgt wijzigen :

7° *De werkmán of ambachtsman die, voor rekening van één of meer bedrijfshoofden, op stuk werkt aan grondstoffen of ten deele voltooide voorwerpen, die hem werden toevertrouwd en zelf één of meer werklieden in dienst heeft, mits het aantal dezer laatsten niet grooter zij dan vier.*

ART. 3bis.

Een artikel 3bis inlasschen, opgesteld als volgt :

Deze wet is toepasselijk op den Staat, de provinciën en de gemeenten, zoowel inzake de diensten die ze verzekeren als openbare macht, als inzake regieën.

ART. 7.

In de zesde alinea van artikel 7, de woorden « bij artikel 13 dat volgt » vervangen door : « bij artikel 14 dat volgt ».

ART. 8.

In de vijfde alinea blijft de Vlaamsche tekst onveranderd.

ART. 10.

In de zesde alinea « krachtens artikel 52, dat volgt » vervangen door : « krachtens artikel 62, dat volgt ».

In de elfde alinea « door artikel 40 is voorzien » vervangen door : « door artikel 48 is voorzien ».

ART. 11.

De Vlaamsche tekst blijft onveranderd.

ART. 12.

A l'alinéa 2, remplacer « prévu par l'article 70 » par « prévu par l'article 60 ».

ART. 21.

Supprimer l'alinéa 3.

ART. 26.

1° A l'alinéa 1^{er}, remplacer « lors de la rupture de louage de services » par « lors de la rupture du louage de services ».

2° Supprimer l'alinéa 4.

ART. 28.

Commencer le premier alinéa en ces termes :

« Lorsqu'une femme mariée et son mari... »

ART. 28bis.

Numéroter article 28^{bis} le second article 28.

ART. 29.

Rédiger cet article comme suit :

Aux caisses de compensation il y a lieu d'assimiler pour l'application des deux articles précédents, les administrations de l'Etat, des provinces et des communes, de même que les établissements publics, la Société nationale des chemins de fer belges, la Société nationale des chemins de fer vicinaux et les autres institutions d'utilité publique, lorsque, ainsi qu'il est prévu à l'article 40, ils paient directement des allocations familiales à leur personnel.

ART. 30.

Supprimer l'article 30.

ART. 34.

Placer l'article 34 après l'article 35.

ART. 36.

Rédiger comme suit l'alinéa 3 :

Elles sont incessibles et insaisissables, sauf ce qui est dit aux articles 10, 31 et 32, ainsi qu'à l'article 41 ci-après.

ART. 37.

A l'alinéa 1^{er}, remplacer « prévue à l'article 8 » par « prévue à l'article 9 ».

ART. 40.

Rédiger l'article 40 en ces termes :

Les administrations de l'Etat, des provinces et des communes peuvent se dispenser de s'affilier à une caisse de compensation.

ART. 12.

In de tweede alinea « bij artikel 60bis voorzien » vervangen door : « bij artikel 60 voorzien ».

ART. 21.

De derde alinea weglaten.

ART. 26.

1° In de eerste alinea blijft de Vlaamsche tekst onveranderd.

2° De vierde alinea weglaten.

ART. 28.

Vlaamsche tekst onveranderd.

ART. 28bis.

Het tweede artikel 28, 28^{bis} nummeren.

ART. 29.

Dit artikel als volgt opstellen :

Wat de toepassing der twee voorgaande artikelen betreft, dienen met de compensatiekassen gelijk gesteld de Besturen van Staat, provinciën en gemeenten alsmede de openbare instellingen, de Nationale Maatschappij van Belgische Spoorwegen, de Nationale Maatschappij van Buurtspoorwegen en de andere inrichtingen van openbaar nut, wanneer zij, zooals voorzien is in artikel 40, aan hun personeel gezinsvergoedingen uitkeeren.

ART. 30.

Artikel 30 weglaten.

ART. 34.

Artikel 34 achter artikel 35 plaatsen.

ART. 36.

De derde alinea als volgt opstellen :

Zij zijn niet vatbaar voor afstand of beslag, behoudens het bepaalde bij de artikelen 10, 31 en 32, alsmede bij navolgend artikel 41.

ART. 37.

In de eerste alinea « de bij artikel 8 voorziene » vervangen door : « de bij artikel 9 voorziene ».

ART. 40.

Artikel 40 als volgt opstellen :

De Besturen van Staat, provinciën en gemeenten mogen zich van de aansluiting bij eene compensatiekas ontslaan.

Celles qui usent de cette latitude, payent directement des allocations familiales à leur personnel, en se conformant aux dispositions des articles 17 à 29.

Le bénéfice de ce régime peut être étendu :

1° Aux établissements publics;

2° A la Société nationale des chemins de fer belges, à la Société nationale des chemins de fer vicinaux et aux autres institutions d'utilité publique.

ART. 42.

Remplacer l'alinéa 5 par le texte suivant :

Il en sera de même des cotisations auxquelles donnera lieu le travail :

1° Des personnes dont les enfants sont élevés hors du royaume, en l'absence d'un arrêté royal levant la restriction énoncée à l'alinéa 9 de l'article 19;

2° Des personnes qui sont privées des avantages de la présente loi par application de l'article 23.

ART. 44.

1° Rédiger comme suit le début du deuxième alinéa :

Sans préjudice de l'application de l'article 49, alinéa 5, et de l'article 51, alinéa 4, les caisses agréées :

2° Rédiger en ces termes l'alinéa 4 :

Cette caisse ne pourra distribuer des allocations supérieures aux taux minima fixés par le barème légal ou accorder d'autres avantages.

ART. 48.

1° Au 2° remplacer « prévu par l'article 20 » par « prévu par l'article 21 ».

2° Au 3° supprimer les mots « ainsi qu'aux chômeurs ».

3° Au 4° remplacer « dont il est question à l'article 30 » par « dont il est question à l'article 27 ».

ART. 49.

Modifier comme suit le 1^{er} alinéa :

Lorsque le total des cotisations perçues, en vertu de l'article 42 ou de l'article 43, par une caisse agréée ou par une caisse spéciale établie par arrêté royal est supérieur à la somme qui lui est nécessaire pour payer les minima d'allocation fixés par le barème légal, la moitié du boni est versée à la Caisse nationale.

ART. 50.

Terminer l'article 50 par les mots : « comme il est dit aux alinéas 2 et 3 de l'article précédent ».

Zij die van die vrijheid gebruikmaken, betalen rechtstreeks gezinsvergoeding aan hun personeel, dit overeenkomstig het bepaalde bij de artikelen 17 tot 29.

Het voordeel van dit stelsel kan worden uitgebreid tot :

1° De openbare instellingen;

2° De Nationale Maatschappij van Belgische Spoorwegen, de Nationale Maatschappij van Buurtspoorwegen en andere instellingen van openbaar nut.

ART. 42.

De vijfde alinea door volgende tekst vervangen :

Hetzelfde geldt wat betreft de bijdragen verschuldigd wegens het arbeiden van :

1° De personen waarvan de kinderen buiten het Rijk worden grootgebracht, zolang een Koninklijk besluit de beperking van artikel 19 alinea 9 niet zal hebben gelicht.

2° De personen die, bij toepassing van artikel 23, van de voordeelen dezer wet verstoken zijn.

ART. 44.

1° De aanvang der tweede alinea als volgt opstellen :

Onverminderd de toepassing van artikel 49, alinea 5 en artikel 51, alinea 4, kunnen de toegelaten kassen...

2° De vierde alinea als volgt opstellen :

Deze kas zal geen hogere vergoedingen van de bij het wettelijk barema bepaalde minimabedragen mogen uitkeeren, noch andere voordeelen verleenen.

ART. 48.

1° In het 2° : « voorzien bij artikel 20 » vervangen door « voorzien bij artikel 21 ».

2° In het 3° de woorden : « alsmede aan de werkloozen » schrabbten.

3° In het 4° : « waarvan spraak is in artikel 30 » vervangen door « waarvan spraak is in artikel 27 ».

ART. 49.

De eerste alinea als volgt wijzigen :

Wanneer het gezamenlijk bedrag der bijdragen, door eene toegelaten kas of door eene bij Koninklijk besluit opgerichte bijzondere kas, krachtens artikel 42 of artikel 43, geïnd, hooger is dan het bedrag dat noodig is om de minimavergoedingen overeenkomstig het wettelijk barema te betalen, wordt de helft van het batig overschot aan de Nationale Kas gestort.

ART. 50.

Artikel 50 als volgt eindigen : « zooals gezegd is in de alinea's 2 en 3 van voorgaand artikel ».

ART. 51.

A l'alinéa 3, remplacer « caisses primitives » par « caisses primaires ».

ART. 52.

1° A l'alinéa 1°, remplacer « les articles 48, 49 et 51, alinéa 3 » par « les articles 48 à 50 et par l'article 51, alinéa 3 ».

2° Dans le même alinéa, remplacer « dépassant » par « dépassent ».

ART. 53.

Compléter comme suit le début de l'article 53 :

Lorsqu'il est fait appel à la concurrence par l'Etat, une province, une commune, un établissement public, une institution d'utilité publique ou une entreprise concessionnaire d'un service public, en vue de la fourniture de marchandises, soit industrielles, soit agricoles, une majoration sera appliquée, pour la comparaison des offres, aux soumissions ou prix faits émanant, *directement ou par intermédiaire*, des fournisseurs...

ART. 54.

1° Commencer l'alinéa 1° de l'article 54 en ces termes :

Tout fournisseur établi au delà des frontières qui, directement ou par intermédiaire, obtient de l'Etat ..

2° Dans le même alinéa, remplacer « à l'article 52, alinéa 1° » par « à l'article 53, alinéa 1° ».

ART. 54bis.

Intercaler un article 54bis ainsi conçu :

Les dispositions des articles 53 et 54 ne sont pas applicables aux fournitures d'un import inférieur à 50,000 francs.

ART. 56.

Rédiger comme suit les 1°, 2° et 3° de l'article 56 :

1° De l'Etat, des provinces ou des communes;

2° Des établissements publics;

3° De la Société nationale des chemins de fer belges, de la Société nationale des chemins de fer vicinaux et des autres institutions d'utilité publique.

ART. 59.

1° A l'alinéa 3, ajouter les mots « ou feuilles mobiles » après les mots « du registre ».

2° A l'alinéa 4, remplacer « ou des arrêts » par « ou des arrêtés ».

3° Au même alinéa, remplacer « à l'article 35 » par « à l'article 43 ».

ART. 51.

De Vlaamsche tekst blijft onveranderd.

ART. 52.

1° In de eerste alinea « de artikelen 48, 49 en 51 », vervangen door « de artikelen 48 tot 50 en artikel 51, alinea 3 ».

2° verder blijft deze alinea in het Vlaamsch onveranderd.

ART. 53.

De aanvang van artikel 53 als volgt aanvullen :

Wanneer de Staat, de provinciën, de gemeenten, de openbare instellingen, de instellingen van openbaar nut of de concessiehoudende ondernemingen van een openbaren dienst beroep doen op de concurrentie, met het oog op het leveren van hetzij nijverheids-, hetzij landbouwwaren, zal voor de vergelijking der aanbiedingen, eene verhooging worden toegepast op de inschrijvingen en overeengekomen prijzen, *rechtstreeks of onrechtstreeks* uitgaande van de in het buitenland...

ART. 54.

1° De eerste alinea van artikel 54 als volgt beginnen :

Elk buiten 's Lands grenzen gevestigd leverancier, die, *rechtstreeks of onrechtstreeks*, vanwege den Staat...

2° In dezelfde alinea « bij artikel 52, alinea 1 » vervangen door : « bij artikel 53, alinea 1 ».

ART. 54bis.

Een artikel 54bis inlasschen, opgesteld als volgt :

De bepalingen der artikelen 53 en 54 zijn niet toepasselijk op leveringen waarvan de waarde minder dan 50,000 frank bedraagt.

ART. 56.

De 1°, 2° en 3° van artikel 56 als volgt opstellen :

1° Van den Staat, de provinciën of de gemeenten;

2° Van de Openbare instellingen;

3° Van de Nationale Maatschappij van Belgische Spoorwegen, van de Nationale Maatschappij van Buurtspoorwegen en de andere instellingen van openbaar nut.

ART. 59.

1° In de derde alinea, achter het woord: « register » het volgende inlasschen : « of de door hetzelfde artikel voorgeschreven losse bladen ».

2° De Vlaamsche tekst blijft onveranderd.

3° In de vierde alinea, « bij artikel 35 » vervangen door : « bij artikel 43 ».

ART. 61.

1° Rédiger l'article 61 en ces termes :

Sera puni d'une amende de 1 à 25 francs, l'employeur qui, à la date que le Roi fixera en exécution de l'article 74, ne fera pas partie, soit d'une caisse de compensation agréée ou de la caisse auxiliaire, soit, le cas échéant, de la caisse spéciale à laquelle il ressortit.

Si l'employeur occupe plus de 300 personnes au travail, le minimum et le maximum de l'amende sont portés respectivement à 26 et 100 francs.

Lorsqu'il s'agit d'une société, d'une association ou de tout autre groupement, la sanction prévue par le présent article s'applique à la personne chargée de la gestion journalière des affaires de la collectivité.

ART. 64.

Modifier comme suit les trois premiers alinéas de l'article 64 :

Seront punis d'une amende de 1 à 25 francs :

1° Les employeurs ou leurs préposés qui contreviendront aux dispositions de l'article 33, alinéas 3 et 4;

2° Les travailleurs qui s'abstiendront de faire la déclaration prescrite par l'article 28, alinéas 1^{er} et 4

ART. 67bis.

Intercaler un article 67^{bis} rédigé comme suit :

Dans les cas prévus par les articles 61 et 64, il ne sera pas prononcé de peine d'emprisonnement subsidiaire.

ART. 75.

A l'alinéa 4, supprimer l'avant-dernière ligne.

*Le Ministre de l'Industrie, du Travail
et de la Prévoyance Sociale,*

H. HEYMAN.

ART. 61.

1° Artikel 61 als volgt opstellen :

Wordt gestraft met eene boete van 1 tot 25 frank, de werkgever die, op den datum, door den Koning te bepalen in uitvoering van artikel 74, geen deel uitmaakt hetzij van eene toegelaten compensatiekas of van de hulpkas, hetzij, in voorkomend geval, van de bijzondere kas waarbij hij behoort.

Indien de werkgever meer dan 300 personen aan den arbeid bezigt, worden het minimum en het maximum der boete respectievelijk op 26 en 100 frank gebracht.

Wanneer het eene vennootschap geldt, eene vereeniging of welke andere groepeerings, dan wordt de bij dit artikel voorziene strafbepaling toegepast op den persoon die met het dagelijksch beheer van de zaken der gemeenschap is belast.

ART. 64.

De eerste drie alinea's van artikel 64 als volgt wijzigen :

Worden gestraft met eene boete van 1 tot 25 frank :

1° De werkgevers of hun aangestelden, die de bepalingen van artikel 33, alinea's 3 en 4 overtreden.

2° De arbeiders die zich zullen onthouden de bij artikel 28, alinea's 1 en 4, voorgeschreven aangifte te doen.

ART. 67bis.

Een artikel 67^{bis} inlasschen, opgesteld als volgt :

In de bij de artikelen 61 en 64 voorziene gevallen, wordt geen vervangende gevangenisstraf uitgesproken.

ART. 75.

De Vlaamsche tekst blijft onveranderd.

*De Minister van Nijverheid, Arbeid
en Sociale Voorzorg,*

H. HEYMAN.